

Studieplan for Tysk, årsstudium (2021–2022)

Fakta om programmet

Studiepoeng: 60

Studiets varighet: 1 år

Undervisningsspråk: Tysk

Studiested: Nettbasert studium med tilbud om samlinger og mulighet til å få veiledning ved studiested Halden.

Innholdsfortegnelse

- Hva lærer du?
- Oppbygging og gjennomføring
- Studieopphold i utlandet
- Jobb og videre studier
- Studieplanen er godkjent og revidert
- Studiemodell

Hva lærer du?

Studiets læringsutbytte

Kunnskap

Kandidaten har:

- innsikt i og kunnskap om sentrale områder innenfor tysk språk, litteratur og kulturkunnskap

Ferdigheter

Kandidaten:

- har kom m unikativeferdigheter i tysk og kan bruke språket funksjonelt i ulike sammenhenger
- behersker språket mest mulig korrekt og differensiert, både muntlig og skriftlig
- har utvikla både høre- og leseforståelse og forstår i stor grad autentiske tyskspråklige tekster av ulik art

Generell kompetanse

Kandidaten har:

- gjennom økt forståelse for tysktalende land og deres kultur utvikla evne til interkulturell kommunikasjon
- fått øvelse i å finne, vurdere og bearbeide faglitteratur, erfaring i å tenke sjølstendig om kring faglige spørsmål og også i å framstille faglige emner skriftlig og muntlig
- gjennom bruk av digitale verktøy i studiet økt sin digitale kompetanse

Oppbygging og gjennomføring

Studiets oppbygging og innhold

Tysk årsstudium kan tas som enkeltstudium eller som del av en bachelorgrad. Årsstudiet er et integrert studium, noe som betyr at faget utgjør en naturlig helhet. Det består av følgende emner (se de enkelte emnebeskrivelsene for mer informasjon):

I høstsemesteret:

- Muntlig tysk og tysk fonetikk (10 studiepoeng)
- Tysk språk I (10 studiepoeng)
- Tyskspråklig litteratur og kultur (10 studiepoeng)

I vårsemesteret:

- Tysk språk II (10 studiepoeng)
- Tyskspråklig litteratur, kultur og muntlig kommunikasjon (10 studiepoeng)
- Tema fra språk, litteratur, kultur og didaktikk (10 studiepoeng)

Undervisnings-, lærings- og vurderingsformer

Undervisnings- og læringsformer

All undervisning foregår på tysk. Undervisninga er organisert dels som online-seminar, dels som individuelle eller kollektive øvinger på nett. Det legges opp til studentaktiv læring. Undervisninga er ikke obligatorisk, men det er en stor fordel å følge den regelmessig og delta aktivt.

I tillegg til nettaktivitet avholdes i hvert semester to til tre samlinger ved HiØ i Halden. På første samling i høstsemesteret vil det bli gitt ei innføring i de mest relevante verktøyene som brukes i studiet.

Seminarundervisning og gruppearbeid på nett krever at studentene bidrar aktivt. Arbeids- og undervisningsformer er i tråd med Kvalitetsreformen.

Arbeidskrav og vurderingsformer

Det er knyttet arbeidskrav til studiet. Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan framstille seg til eksamen. Se den enkelte emnebeskrivelse.

Det benyttes varierte vurderingsformer som støtter opp under læringsutbyttebeskrivelsene: mappevurdering, individuell muntlig og skriftlig eksamen, semesteroppgave og hjemmeoppgave.

Karakterskala A-F.

Forsknings- og utviklingsarbeid

Undervisning og veiledning i studiet skal være forskningsbasert, knyttet til utviklingsarbeid i privat og offentlig virksomhet, og gi oppdatert og bred kunnskap.

Studentene skal få innsikt i nyere utviklingstrekk i fagområdet, deskal få kildekompetanse og bli øvd i kritisk tenkning.

Internasjonalisering

Pensum litteratur er på tysk. Forelesere har delvis norsk og delvist tysk bakgrunn.

Det benyttes utenlandske gjesteforelesere i flere emner. I samarbeid med Goethe Institut inviteres det til workshop med en tyskspråklig forfatter årlig.

Evaluering av studiet

For å kunne tilby en aktuell og relevant utdanning av god kvalitet er høgsolen avhengig av studentenes tilbakemeldinger og at du deltar i evaluering av studiene. Dette studieprogrammet blir jevnlig evaluert for å sikre og utvikle kvaliteten i programmet:

- Høgsolen gjennomfører periodisk programevaluering.
- Det blir gjennomført evalueringer av de enkelte emnene etter rutinen for kvalitetsarbeid ved Høgsolen i Østfold.

Litteratur

- Se den enkelte emnebeskrivelse.
- Litteraturlister som er publisert for emner fram i tid kan bli oppdatert foran hvert semester. Oppdaterte litteraturlister vil være tilgjengelige i emnebeskrivelsen ved semesterstart.

Studieopphold i utlandet

Et studieopphold ved en av høgsolens samarbeidsinstitusjoner i utlandet anbefales sterkt i løpet av studietiden. Dette må skje innenfor en gradstudning.

På høgsolens websider for utveksling vil man finne mer detaljert informasjon om institusjoner i utlandet som høgsolen har utvekslingsavtaler med:

<https://www.hiof.no/studier/utveksling/>

Jobb og videre studier

Fullført og bestått årsstudium kvalifiserer studenter for å søke opptak til Tysk påbyggingsstudium.

Årsstudiet i fransk kan inngå som en 60-studiepoengsenhet i Bachelorstudium i språk ved Høgsolen i Østfold. Les mer om studiet på

<https://www.hiof.no/studier/programmer/bspr-bachelorstudium-i-sprak/index.html>

Med bestått bachelorgrad med fordypning i spansk kan studenten søke seg videre til mastergradstudium. Høgsolen i Østfold tilbyr Masterstudium i fremmedspråk i skolen med tysk.

Sammen med et masterstudium i et relevant undervisningsfag og praktisk-pedagogisk utdanning kvalifiserer studiet for lektorkompetanse i skoleverket.

Tysk årsstudium gir ei utdanning som kan brukes både i skoleverket og på alle andre områder i samfunnet hvor språk- og kulturkunnskaper er viktige, som f. eks. i kultursektoren, offentlig virksomhet og i næringslivet.

Studieplanen er godkjent og revidert

Studieplanen er godkjent

Dekan Trond Hammervoll, 21. desember 2020.

Studieplanen er revidert

Studieplanen gjelder for

Studieplanen gjelder for perioden 2021-2022.

Studieprogramansvarlig

Fakultet for lærerutdanninger og språk.

Undervisningsleder Martin Hollmann og koordinator Peter Langemeyer

Studiemodell

Denne studiemodellen har en ny utforming. [Fortell oss hva du synes om den](#)

Høst 2021

Obligatoriske emner

SFT11519 Tysk språk I	10 stp
SFT11608 Tyskspråklig litteratur og kultur	10 stp
SFT11019 Muntlig tysk og tysk fonetikk	10 stp

Vår 2022

Obligatoriske emner

SFT11717 Tysk språk II	10 stp
SFT11809 Tyskspråklig litteratur, kultur og muntlig kommunikasjon	10 stp
SFT12111 Tysk: Tema fra språk, litteratur, kultur og didaktikk	10 stp

SFT11519 Tysk språk I (Høst 2021)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig avdeling: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Stuedsted: Nettbasert undervisning med tilbud om samlinger og mulighet for veiledning ved studiested Halden

Emneansvarlig: Franziska Christine Jensen

Undervisningsspråk: Tysk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i Tysk årsstudium - heltid og deltid.

Obligatorisk emne i 60-studiepoeng enhet for studenter i Bachelorstudium i språk - heltid (Språkvalg Tysk)

Undervisningssemester

Tysk årsstudium - heltid: 1. semester (høst).

Tysk årsstudium - deltid 1. semester (høst).

Bachelorstudium i språk 1. studieår (Språkvalg Tysk): 1. semester

Bachelorstudium i språk 2. studieår (Språkvalg Tysk) 3. semester

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten

- har grunnleggende innsikt i det tyske formsystemet og også i tysk syntaks fra et praktisk perspektiv.
- kjenner den terminologien han/hun må beherske når han/hun skal orientere seg i faglitteraturen.

Ferdigheter

Studenten

- er i stand til å bruke kunnskapene sine i praksis, og kan kommunisere skriftlig korrekt og funksjonelt.
- har god evne til å forstå autentiske tyske tekster.

Generell kompetanse

Studenten

- har innsikt i grammatisk terminologi og i hvordan kunnskapen han/hun har tilegnet seg kan formidles videre.

Innhold

Emnet deles i

a) Grammatikk I: Studentene får innsikt i grunnleggende sider ved språkssystemet i tysk med spesiell vekt på formsystemet (morfologien).

b) Skriftlig språkferdighet: De forskjellige språklige emnene vil framfor alt bli presentert ved at en kontrasterer norsk og tysk på et praktisk plan. Det legges stor vekt på å innøve grunnleggende standardpråklig grammatikk, særlig morfologi og praktisk syntaks, og på å oppnå en sikker og funksjonell språkbruk.

Undervisnings- og læringsformer

Undervisninga gis på høyskolens læringsplattform. Her presenteres fagstoffet, og det forutsettes at studentene deltar aktivt i diskusjoner og annen nettaktivitet omkring de faglige emnene. Det forutsettes også at de bidrar aktivt ved å delta i korte prosjekt-/gruppeoppgaver basert på samarbeid gjennom for eksempel bruk av wikiteknologi. Studentene må derfor være forberedt på at det er nødvendig å bruke både mikrofon og kamera i nettundervisningen.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Det leveres tre individuelle oppgaver til nærmere bestemte frister.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

Eksamen

Individuell skriftlig eksamen (5 timer)

Studenten prøves i grammatikk I og skriftlig språkferdighet. I grammatikk I gis det flere oppgaver der studenten skal vise at han/hun behersker og kan redegjøre for det sentrale i grammatikkpensumet. Skriftlig språkferdighet prøves i form av en oversettelse (ca. 150 ord) av en ukjent tekst fra norsk til tysk der studenten kan bli bedt om å kommentere bestemte kontrastive fenomener.

Ingen hjelpemidler er tillatt.

Karakterskala A-F.

Som hovedregel avholdes skriftlig eksamen på campus. Studenter som ønsker å avlegge skriftlig eksamen på et annet godkjent sted, må søke om dette på særskilt skjema.

Sensorordning

Ekstern og intern sensor eller to interne sensorer.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- midtsemesterevaluering
- løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av:

- lærergruppe
- studieleder
- programutvalg

Litteratur

Litteraturlisten er sist oppdatert 12.06.2019

Litteraturlister som er publisert for emner fram i tid kan bli oppdatert foran hvert semester. Oppdatert litteraturliste vil være tilgjengelig i emnebeskrivelsene ved semesterstart.

Grammatikk I, skriftlig språkferdighet:

REITEN, Håvard: Tysk grammatikk. Oslo: Aschehoug 2015, s.26-157, 205-270, 298-303.

Anbefalt referanselitteratur:

Schülerduden Grammatik. 7. Auflage. Berlin/Mannheim/Zürich: Dudenverlag 2013. ISBN 978-3-411-05637-8.

SFT11608 Tyskspråklig litteratur og kultur (Høst 2021)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig avdeling: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Nettbasert undervisning med tilbud om samlinger og mulighet for veiledning ved studiested Halden

Emneansvarlig: Anna-Lena Eick

Undervisningsspråk: Tysk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i Tysk årsstudium - heltid og deltid.

Obligatorisk emne i 60-studiepoeng enhet for studenter i Bachelorstudium i språk - heltid (Språkvalg Tysk)

Undervisningssemester

Tysk årsstudium - heltid: 1. semester (høst).

Tysk årsstudium - deltid 3. semester (høst).

Bachelorstudium i språk 1. studieår (Språkvalg Tysk): 1. semester

Bachelorstudium i språk 2. studieår (Språkvalg Tysk) 3. semester

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap Litteratur:

Studenten har

- kunnskap om sentrale litterære tendenser, sjangere og forfattere fra det tysktalende land i tida fra 1945 til i dag.

Kultur:

Studenten har

- kunnskap om hovedtrekk i det tysktalende lands politiske og kulturelle historie fra 1945 til i dag.
- innsikt i politiske forhold, økonomiske og sosiale strukturer/samfunnsforhold og geografi.

Ferdigheter Litteratur:

Studenten

- er i stand til å lese, diskutere og analysere litterære tekster ved å bruke litteraturvitenskapelig terminologi.

Kultur:

Studenten

- er i stand til å orientere seg i og redegjøre for politisk og samfunnsmessig utvikling
- kan håndtere kulturelle likheter og forskjeller på en adekvat måte og har gode interkulturelle kommunikasjonsferdigheter.

Generell kompetanse

Studenten har

- økt innsikt i litteratur, kultur og politisk utvikling fra 1945 til i dag.

Innhold

Emnet omfatter litteratur fra det tyskspråklige land i perioden fra 1945 til i dag. Litteraturen belyses i en politisk og kulturell kontekst. Det gir ei innføring i litteraturvitenskapens fagterminologi og arbeidsmåter. I forbindelse med emnet tilbys det ei innføring i høgskolens bibliotek, i kataloger, oppslagsverk og databaser, dessuten i litteratursøk og kildekritikk.

I litteraturdelen konsentrerer vi oss om nyere tyskspråklig litteratur, inkludert barne- og ungdomslitteratur. Litteraturdydaktikkens rolle i fremmedspråksundervisninga tematiseres.

Undervisninga i litteratur og kultur samordnes kronologisk, slik at tekstene belyser sentrale hendinger eller fenomen i målårspråkslanda. Vi arbeider med tidsrommet fra 1945 og fram til i dag innenfor politisk historie, kultur- og litteraturhistorie.

I tillegg kommer samfunnskunnskap (temaer innenfor f. eks. geografi, politisk system, økonomiske og sosiale strukturer og skolesystem).

Undervisnings- og læringsformer

Undervisninga blir gitt i form av samlinger og som nettundervisning. Emnemateriell distribueres digitalt. Det legges vekt på å videreutvikle leseferdigheter og analytiske evner og å sensibilisere for kulturelle forskjeller og likheter gjennom studentaktiv læring, og både bibliotek- og IKT-ressurser tas i bruk. Studentene må være forberedt på at det er nødvendig å bruke både mikrofon og kamera i nettundervisningen.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Eksamen

Mappevurdering, individuell

Vurdering skjer på grunnlag av ei mappe med tekster som studenten skriver i løpet av semesteret. Mappa består av tre oppgaver: to oppgaver med mindre omfang (hver av oppgavene skal omfatte 3500-4000 tegn med mellomrom, fotnoter og litteraturliste inkludert. Eventuelle illustrasjoner kommer i tillegg) og ei oppgave av større omfang (oppgava skal omfatte 8000-8500 tegn med mellomrom, fotnoter og litteraturliste inkludert. Eventuelle illustrasjoner kommer i tillegg).

Oppgavene skal være tekstdokumenter (1 1/2 linjeavstand), inneholde kildehenvisninger og korrekt noteapparat. Oppgavene skal leveres til avtalt tidspunkt. Studenten får individuell undervisningsveiledning. Nærmere informasjon om oppgavene gis i undervisninga. Ved bedømmelsen blir det tatt hensyn til tekstforståelse, sjølstendighet, kunnskapsnivå og formuleringsevne.

Karakterskala A-F.

Klageadgang: Ved klageskal hele mappa vurderes på nytt.

Sensorordning

Ekstern og intern sensor eller to interne sensorer.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Ved ikke bestått eksamen, kan mappa bearbejdes én gang.

Ved forbedring av bestått karakter, må studenten levere ny mappe.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- midtsemesterevaluering
- løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av:

- lærergruppe
- studieleder-
- programutvalg

Litteratur

Litteraturlisten er sist oppdatert 20. august 2021

BAZYAR, Shidar: Nachts ist es leise in Teheran (Kiepenheuer & Witsch 2016)

BORCHERT, Wolfgang: Nachts schlafen die Ratten doch (K).

EICH, Günter: Inventur (K).

FRIED, Erich: Gespräch über Bäume (K).

HERMANN, Judith: Sommerhaus, später. Erzählungen (Fischer Taschenbuch Verlag Bd. 14770; følgende fortellinger leses: 'Rote Korallen', 'Sonja' og 'Sommerhaus, später').

HERRNDORF, Wolfgang: Tschick (Rowohlt/rotfuchs).

JANDL, Ernst: ottos mops (K), schtzngrmm (K), falamaleikum (K), auf dem land (K).

KUNERT, Günter: Über einige Davongekommene (K).

VESTLI, Elin Nesje/LANGEMEYER, Peter: Deutschsprachige Nachkriegsliteratur von Wolfgang Borchert bis Judith Hermann (kompendiet er tilgjengelig digitalt, det kan også kjøpes i papirform på høgskolen).

De kortere tekstene (K) står i et eget teksthfte, som fåssammen med kompendiet.

Kultur:

<http://www.zeitklicks.de> (et nettsted om tysk historie fra 1890 til 1990, utarbeidet med støtte fra den tyske regjeringen)

LeMO: Lebendiges Museum Online (Deutsches Historisches Museum, Berlin, Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland, Bonn):
<http://www.dhm.de/lemo/home.html>

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 30. des. 2022 23:20:35

SFT11019 Muntlig tysk og tysk fonetikk (Høst 2021)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig avdeling: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Nettbasert undervisning med tilbud om samlinger og mulighet for veiledning ved studiested Halden

Emneansvarlig: Frode Lundemo

Undervisningsspråk: Tysk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i Tysk årsstudium - heltid og deltid.

Obligatorisk emne i 60-studiepoeng enhet for studenter i Bachelorstudium i språk - heltid (Språkvalg Tysk)

Valgfritt emne i Bachelorstudium i internasjonal kommunikasjon.

Undervisningssemester

Tysk årsstudium - heltid: 1. semester (høst).

Tysk årsstudium - deltid 1. semester (høst).

Bachelorstudium i språk 1. studieår (Språkvalg Tysk): 1. semester

- Bachelorstudium i internasjonal kommunikasjon: 5. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten har

- kunnskap om grunntrekk i tysk fonetikk (standarduttale), særlig sett i forhold til norsk
- kunnskap om hvordan digitale verktøy kan brukes til å øve muntlig språkferdighet både individuelt og i interaksjon med andre, og hvordan slike verktøy etter endt studium kan brukes til å holde ved like og videreutvikle muntlig språkferdighet
- kjennskap til sentrale trekk ved tysk talespråk og enkle muntlige, situasjonsavhengige kommunikasjonsstrategier

Ferdigheter

Studenten

- har gode aktive ferdigheter i muntlig tysk, kan tilpasse disse til utvalgte kommunikasjonssituasjoner og -behov og kommunisere med god uttale og intonasjon
- kan forstå muntlig tysk i forskjellige typer medier

Generell kompetanse

Studenten

- har innsikt i fonetisk terminologi og i hvordan kunnskapen han/hun har tilegnet seg kan formidles videre.
- kan bruke digitale verktøy i forskjellige kommunikasjonssammenhenger

Innhold

Emnet deles i

a) Fonetikk: Det arbeides med artikulatorkisk beskrivelse av de enkelte tyske standardlydene og fenomener i fonetikk som volder norsk-talende problemer når de skal snakke tysk.

b) Muntlig språkferdighet: Utvikles gjennom tekstproduksjon/-presentasjon, tekstforståelse og samhandling. Fokus ligger på uttale, morfologi, syntaks og ordforråd sett i forhold til forskjellige teksttyper og situasjoner.

Undervisnings- og læringsformer

Undervisninga gis på læringsplattformen Canvas. Her presenteres fagstoffet, og det forutsettes at studentene deltar aktivt i diskusjoner og annen nettaktivitet omkring de faglige emnene. Muntlig språkferdighet baseres på øvinger ved hjelp av digitale, fortrinnsvis internettbaserte verktøy. Studentene må derfor være forberedt på at det er nødvendig å bruke både mikrofon og kamera i nettundervisningen.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Eksamen

Deleksamen 1 (fonetikk): Individuell hjemmeeksamen over én uke (50 %) Det gis en hjemmeeksamen der det testes i fonetisk terminologi, regelanvendelse, kontrastivitet norsk-tysk og transkripsjon.

Deleksamen 2: Mappevaluering, individuell (50 %) I løpet av semesteret leveres to oppgaver som dokumenterer studentenes aktivitet i emnet ut fra det som er nevnt under «Innhold/oppbygging» over. Oppgavene må leveres i løpet av samme undervisningssemester.

Karakterskala A-F benyttes på begge deleksamener.

Begge deksamener må være bestått. Det settes en samla karakter etter karakterskala A-F.

Ved klage på deksamnen 2 skal begge oppgaver vurderes på nytt.

Sensorordning

Ekstern og intern sensor eller to internesensorer.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Dersom kandidaten ikke har bestått eller ønsker å forbedre karakter på en av deksamnene, kan kun den som ikke er bestått tas på nytt.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- midtsemesterevaluering
- løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av:

- lærergruppe
- studieleder
- programutvalg

Litteratur

LUNDEMO, Frode: *Deutsche Phonetik* (gjørestilgjengelig på nett)

- Øvingsmateriale som gjøres tilgjengelig i em net- En tyskspråklig film (f. eks. på DVD)

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 30. des. 2022 23:20:35

SFT11717 Tysk språk II (Vår 2022)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig avdeling: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Stuedsted: Nettbasert undervisning med tilbud om samlinger og mulighet for veiledning ved studiested Halden

Emneansvarlig: Franziska Christine Jensen

Undervisningsspråk: Tysk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Anbefalte forkunnskaper
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i Tysk årsstudium - heltid og deltid.

Obligatorisk emne i 60-studiepoeng enhet for studenter i Bachelorstudium i språk - heltid (Språkvalg Tysk)

Anbefalte forkunnskaper

Emnet bygger på SFT11517/SFT11519 Tysk språk I eller tilsvarende.

Undervisningssemester

Tysk årsstudium - heltid: 2. semester (vår).

Tysk årsstudium - deltid: 2. semester (vår).

Bachelorstudium i språk 1. studieår (Språkvalg Tysk): 2. semester

Bachelorstudium i språk 2. studieår (Språkvalg Tysk) 4. semester

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten

- har innsikt i grunnleggende emner i tysk syntaks og i den terminologien han/hun må beherske for å kunne orientere seg i faglitteraturen.

Ferdigheter

Studenten

- kan redegjøre for grunnleggende trekk i tysk grammatikk og også omsette denne kunnskapen i praksis ved at han/hun kommuniserer korrekt og funksjonelt skriftlig.
- er i stand til å forstå autentiske tyske tekster og til å formidle sine språkkunnskaper.

Generell kompetanse

Studenten

- har innsikt i språkstrukturer og grammatisk terminologi og også innsikt i hvordan språkkunnskap kan formidles.

Innhold

Emnet deles i

a) Grammatikk II: Studentene får økt innsikt i språkssystemet i tysk ved at grunnleggende sider ved tysk syntaks presenteres.

b) Skriftlig språkferdighet: Det praktiske og teoretiske grunnlaget fra Tysk språk I videreføres mot et mer presist, nyansert og variert språk. Fri skriftlig produksjon vil stå sentralt. Evnen til å forstå tysk oppøves ved trening i å oversette tyske tekster til norsk.

Undervisnings- og læringsformer

Undervisninga gis på høyskolens læringsplattform. Her presenteres fagstoffet, og vi forutsetter at studentene deltar aktivt i diskusjoner og annen nettaktivitet omkring de faglige emnene. Det vil arbeides praktisk med oppgaver og øvinger. Det kan også være aktuelt med prosjekt-/gruppeoppgaver basert på samarbeidsskriving ved hjelp av for eksempel wikiteknologi. Studentene må derfor være forberedt på at det er nødvendig å bruke både mikrofon og kamera i nettundervisningen.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Det leveres to individuelle oppgaver til nærmere bestemte frister.

Oppgavene må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

Eksamen

Individuell skriftlig eksamen (5 timer)

Studentens kunnskaper i analyse og terminologi i grammatikk blir testet samt evnen til å formulere og bruke grammatiske regler. I skriftlig språkferdighet gis en oversettelse av en ukjent tekst fra norsk til tysk og en oversettelse av en ukjent tekst fra tysk til norsk. Ved bedømmelsen blir det primært lagt vekt på at studenten skriver et mest mulig korrekt grammatisk tysk, har god formuleringsevne og viser god tekstforståelse.

Ingen hjelpemidler er tillatt.

Karakterskala A-F.

Som hovedregel avholdes skriftlig eksamen på campus. Studenter som ønsker å avlegge skriftlig eksamen på et annet godkjent sted, må søke om dette på særskilt skjema.

Sensorordning

Ekstern og intern sensor eller to interne sensorer.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- midtsemesterevaluering
- løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av:

- lærergruppe
- studieleder
- programutvalg

Litteratur

Litteraturlisten er sist oppdatert 12.06.2019

Litteraturlister som er publisert for emner fram i tid kan bli oppdatert foran hvert semester. Oppdatert litteraturliste vil være tilgjengelig i emnebeskrivelsene ved semesterstart.

REITEN, Håvard: Tysk grammatikk. Oslo: Aschehoug 2015, s. 7-25, 158-206, 271-298 og 304-337.

SOLFJELD, Kåre: Satzsyntax. Kompendium. Halden 2009.

Anbefalt referanselitteratur:

Schülerduden Grammatik. 7. Auflage. Berlin/Mannheim/Zürich: Dudenverlag 2013. ISBN 978-3-411-05637-8.

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 30. des. 2022 23:20:51

SFT11809 Tyskspråklig litteratur, kultur og muntlig kommunikasjon (Vår 2022)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig avdeling: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Stuedsted: Nettbasert undervisning med tilbud om samlinger og mulighet for veiledning ved studiested Halden

Emneansvarlig: Elin Nesje Vestli

Undervisningsspråk: Tysk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Anbefalte forkunnskaper
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i Tysk årsstudium - heltid og deltid.

Obligatorisk emne i 60-studiepoeng enhet for studenter i Bachelorstudium i språk - heltid (Språkvalg Tysk)

Anbefalte forkunnskaper

Emnet bygger på SFT11608 Tyskspråklig litteratur og kultur.

Undervisningssemester

Tysk årsstudium - heltid: 2. semester (vår).

Tysk årsstudium - deltid 4. semester (vår).

Bachelorstudium i språk 1. studieår (Språkvalg Tysk): 2. semester

Bachelorstudium i språk 2. studieår (Språkvalg Tysk) 4. semester

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Litteratur:

Studenten

- har kunnskaper om sentrale litterære tendenser og forfattere fra det tysktalende land i perioden fra Sturm und Drang (ca. 1775) og fram til 1945, om viktige litterære epoker og om ulike metodiske tilnærminger til litterær analyse og interpretasjon.

Kultur:

Studenten

- har kunnskaper om noen hovedtrekk fra historie, samfunnsliv og kultur i angitte tidsrom.

Muntlig kommunikasjon:

Studenten

- har kunnskaper til å kunne forberede og holde kortere presentasjoner på tysk og til å kunne føre samtaler om historie, samfunnsliv og kultur.
- er fortrolig med formidlingsteknikk og bruk av IKT.

Ferdigheter

Litteratur:

Studenten har

- økte ferdigheter i å analysere, tolke og formidle litterære tekster ved å bruke litteraturvitenskapelig terminologi og lese tekstene i et kulturhistorisk perspektiv.
- utvida sine språklige og interkulturelle ferdigheter for å oppnå en god kommunikativ kompetanse både muntlig og skriftlig.

Kultur:

Studenten

- har økte ferdigheter i å belyse et tema fra et historisk perspektiv.

Muntlig kommunikasjon:

Studenten

- har økte ferdigheter i å framstille og kunne føre samtaler om et tema fra emneområdet.

Generell kompetanse

Studenten har

- økt innsikt i litteratur og kultur i et historisk perspektiv.
- videreutvikla evnen til å lese, diskutere og analysere litterære tekster ved å anvende ulike metodiske tilnærminger.

Innhold

Emnet omfatter både litteratur og kulturkunnskap fra epoken Sturm und Drang (ca. 1775) og fram til 1945.

Litteratur: Vi arbeider med litterære tekster skrevet i tidsrommet fra Sturm und Drang (ca. 1775) og fram til 1945. Tyskspråklig barne- og ungdomslitteratur er representert.

Kultur: Vi arbeider med tidsrommet fra Sturm und Drang (ca. 1775) og fram til 1945. Litteratur og kulturkunnskap koordineres, og de litterære tekstene beskrives i sin historiske kontekst. I tillegg kommer en innføring i tysk historie i sammetidsrom.

Muntlig kommunikasjon: Det tas utgangspunkt i pensem i litteratur og kultur. Studentene vil bl. a. få i oppgave å legge fram og diskutere relevant tema.

Undervisnings- og læringsformer

Undervisninga blir gitt i form av samlinger og som nettundervisning. Emne materiell distribueres digitalt. Det legges vekt på studentaktiv læring, og både bibliotek- og IKT-ressurser tas i bruk. Studentene må derfor være forberedt på at det er nødvendig å bruke både mikrofon og kamera i nettundervisningen.

Arbeidsomfang

ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Det stilles arbeidskrav knyttet til de litterære tekstene:

To individuelle oppgaver av mindre omfang: hver av oppgavene skal omfatte 3500-4000 tegn med mellomrom, fotnoter og litteraturliste inkludert. Eventuelle illustrasjoner kommer i tillegg.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan framstille seg til eksamen.

Eksamen

Individuell skriftlig hjemmeoppgave (50 %) og muntlig eksamen (50 %)

Deleksamen 1 Individuell skriftlig hjemmeoppgave (Litteratur):

En individuell skriftlig hjemmeoppgave av større omfang: Oppgava skal omfatte 8000-8500 tegn med mellomrom, fotnoter og litteraturliste inkludert. Eventuelle illustrasjoner kommer i tillegg. Den skal være et tekstdokument (1 1/2 linjeavstand), inneholde kildehenvisninger og korrekt noteapparat. Nærmere informasjon om oppgaven gis i undervisningen. Ved bedømmelsen blir det tatt hensyn til tekstforståelse, selvstendighet, kunnskapsnivå og formuleringsevne.

Deleksamen 2 Individuell muntlig eksamen (Kultur, litteratur og muntlig kommunikasjon):

Muntlig eksamen, ca. 25-30 minutter. Eksamen består av to deler: en presentasjon og en eksaminasjon. Studenten skal først holde en presentasjon (ca. 10 minutter). Tema for presentasjonen velger studenten selv etter samråd med faglærer; tema skal hentes fra det tidsrommet som emnet omhandler. Tema for presentasjonen kan ikke være identisk med det kandidaten har skrevet sin skriftlige hjemmeoppgave om. Gjennom presentasjonen skal studentens evne til å legge fram et tema på en selvstendig måte prøves. Det legges ved bedømmelsen vekt på innhold, presentasjonsteknikk og mest mulig korrekt språk. I tillegg kommer en eksaminasjon i pensum i kultur og i litteratur (ca. 15-20 minutter).

Som hovedregel gjennomføres muntlig eksamen på nettet via Læringsplattform. Det er også mulig å avlegge muntlig eksamen på campus.

Hver del teller 50 % av samlet karakter. Begge deksamener må være bestått for at studenten skal få karakter i emnet.

Karakterskala A-F.

Sensorordning

Ekstern og intern sensor eller to internesensorer.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Dersom studenten ikke består i en av deksamene, eller ønsker å forbedre resultatet, trenger studenten kun å ta den aktuelle deksamene på nytt.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- midtsemesterevaluering
- løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av:

- lærergruppe
- studieleder
- programutvalg

Litteratur

Litteraturlisten er sist oppdatert 03.05.2021. Litteraturlister som er publisert for emner fram i tid kan bli oppdatert foran hvert semester. Oppdatert litteraturliste vil være tilgjengelig i emnebeskrivelsene ved semesterstart.

BRECHT, Bertolt: Fragen eines lesenden Arbeiters (K).

DROSTE-HÜLSHOFF, Annettevon: Am Turme (K).

EICHENDORFF, Joseph von:, Sehnsucht (K), Der frohe Wandersmann (K).

GOETHE, Johann Wolfgang: Willkommen und Abschied (K), Erlkönig (K), Ein Gleiches (K)

GRIMM, Jacob og Wilhelm: Toselwalgteeventyr fra Kinder- und Hausmärchen (Onlineutgaven i [Projekt Gutenberg-DE](#) kan også brukes).

HAUPTMANN, Gerhart: Bahnwärter Thiel. Novellistische Studie aus dem märkischen Kiefernforst (Reclam UB 19363. Onlineutgaven i [Projekt Gutenberg-DE](#) kan også brukes).

HEINE, Heinrich: Dieschlesischen Weber (K), Loreley (K).

HOFFMANN, Heinrich: Der Struwwelpeter (Reclam UB Nr. 18569).

KAFKA, Franz: Die Verwandlung (Fischer Klassik, ISBN 13 9783596900206. Onlineutgaven i [Projekt Gutenberg-DE](#) kan også brukes) og CORBEYRAN, Erik, HORNE, Richard: Die Verwandlung nach Franz Kafka (Knesebeck 2010)

KALEKO, Mascha: Für Einen (K), Julnacht an der Gedächtniskirche (K), Großstadtliebe (K)

KEUN, Irmgard: Kind aller Länder (KiWi 2016)

SCHNITZLER, Arthur: Traumnovelle (Fischer, ISBN 978-3-596-90088-6. Onlineutgaven i [Projekt Gutenberg-DE](#) kan også brukes)

VESTLI, Elin Nesje: Deutschsprachige Literatur und Literaturgeschichte von Johann Wolfgang von Goethe bis Irmgard Keun (kompendiet er tilgjengelig digitalt, det kan også kjøpes i papirform på høgskolen).

De kortere tekstene (K) står i et eget teksthfte, som fås sammen med kompendiet.

Kultur:

<http://www.zeitklicks.de> (et nettsted om tysk historie fra 1890 til 1990, utarbeidet med støtte fra den tyske regjeringen)

LeMO: Lebendiges Museum Online (Deutsches Historisches Museum, Berlin, Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland, Bonn):
<http://www.dhm.de/lemo/home.html>

SFT12111 Tysk: Tema fra språk, litteratur, kultur og didaktikk (Vår 2022)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig avdeling: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Nettbasert undervisning med tilbud om samlinger og mulighet for veiledning ved studiested Halden

Emneansvarlig: Frode Lundemo

Undervisningsspråk: Tysk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i Tysk årsstudium (heltid og deltid). Obligatorisk emne i 60-studiepoengsenhet for studenter i Bachelorstudium i språk (Språkvalg Tysk)

Undervisningssemester

Tysk årsstudium - heltid: 2. semester (vår).

Tysk årsstudium - deltid: 2. eller 4. semester (vår).

Bachelorstudium i språk - 1. studieår (Språkvalg Tysk): 2. semester

Bachelorstudium i språk - 2. studieår (Språkvalg Tysk) 4. semester

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten har

- solid innsikt i temaet/problemstillinga han/hun velger.
- kunnskaper om hvordan en finner, vurderer, bearbeider og anvender relevant faglitteratur og om oversiktlig og systematisk framstilling med korrekt bruk av kildehenvisninger og noteapparat.

Ferdigheter

Studenten

- kan lage ei lengreskriftlig framstilling på mest mulig korrekt tysk med ei klar og hensiktsmessig oppbygging sett i forhold til temaet/problemstillinga som er valgt.

Generell kompetanse

Studenten

- har videreutvikla evnenesine til informasjonshenting, til vurdering og strukturering av materiale.
- er i stand til å formulere et tema og ei problemstilling og til å bruke kilder kritisk i arbeidet med temaet/problemstillinga som er valgt.
- har gjennom emnet oppøvd kritisk sans og sjølstendighet.

Innhold

Studentene kan velge fra tema i tilknytning til samfunnsforhold, kultur, litteratur, didaktikk eller språklige forhold i tyskspråklige land. De skal jobbe med ei oppgave under veiledning av en faglærer. Tema for oppgava fastsettes etter nærmere avtale. Temaet skal presenteres og arbeidet sammenfattes underveis, se nærmere under Arbeidskrav.

Undervisnings- og læringsformer

Sjølstendig arbeid under veiledning. Biblioteksressurser og andre ressurser skal brukes aktivt. Det legges opp til at studentene skal være respondenter for hverandre underveis i arbeidet, se nærmere under Arbeidskrav. Studentene må derfor være forberedt på at det er nødvendig å bruke både mikrofon og kamera i nettundervisningen.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

På studiets nettsted presenterer studentene temaet de har valgt. Til nærmere angitt frist postes også et kort sammendrag av arbeidet underveis. Hver student får ansvar for å respondere på to av de andre studentenes innlegg.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

Eksamen

Individuell semesteroppgave

Vurdering skjer på grunnlag av ei individuell semesteroppgave. Oppgava er ei skriftlig framstilling (tekstdokument med 1 1/2 linjeavstand. Oppgava skal omfatte 19.000-20.000 tegn med mellomrom, fotnoter og litteraturliste inkludert. Eventuelle illustrasjoner kommer i tillegg.)

Den skal inneholde kildehenvisninger og korrekt noteapparat. Ved bedømmelsen blir det tatt hensyn til kunnskapsnivå, informasjonsinnhenting, sjølstendighet og formuleringsevne. Oppgava skal leveres til fastsatt tidspunkt. Det gis individuell undervisveiledning.

Karakterskala A-F.

Sensorordning

Ekstern og intern sensor eller to interne sensorer.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Ved ikke bestått resultat eller forbedring av karakter må det leveres ny oppgave.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- midtsemesterevaluering
- løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av:

- lærergruppe
- studieleder
- programutvalg

Litteratur

Studentene velger i samråd med faglæreren ut litteratur som legges til grunn for arbeidet med semesteroppgaven.